

この PDF は以下の書籍から 1.7 節 (pp.15-17) を抜粋したものです。

倉部慶太. 2020. 『ジンポー語読本』. 府中: 東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所.



## 1.7 私は10冊くらい持っています

### 1.7.1 本文

Ma Lu: Ma La, nang kaw Japan laika buk nga ai i?

Ma La: Nga ai.

Ma Lu: Buk gade nga ai rai?

Ma La: Buk shi daram nga ai.

Ma Lu: Grai law ai i. Ngai kaw gaw langai sha nga ai. Gara hku lu la ai rai?

Ma La: Manang langai Japan kaw na shagun ya ai. Nang hti mayu yang ngai ya shap ya na.

#### 語句

- |                 |               |
|-----------------|---------------|
| ● buk 「～冊」      | ● lu 「手に入れる」  |
| ● daram 「～くらい」  | ● mayu 「～したい」 |
| ● gade 「いくつ」    | ● sha 「～だけ」   |
| ● i 「～だね」       | ● shap 「貸す」   |
| ● la 「取る」       | ● shagun 「送る」 |
| ● laika buk 「本」 | ● hti 「読む」    |

### 1.7.2 発音

Mà Lúq: Mà Làq, nang káwq Japan làika bùk ngà ai i?

Ma Làq: ngà ai.

Mà Lúq: bùk gadè ngà ai rái?

Ma Làq: bùk shi darám ngà ai.

Mà Lúq: grài lánwq ai î. ngai káwq gáv langái shà ngà ai. garà hku lù lá ai rái?

Ma Làq: manang langái Japan káwq ná shagún ya ai. nang htí mayu yàng ngai yáq shàp ya na.

### 1.7.3 和訳

Ma Lu: Ma La、あなたには日本の本がありますか？

Ma La: あります。

Ma Lu: 何冊ありますか？

Ma La: 10冊ほどあります。

Ma Lu: とても多いですね。私には1札しかありません。どのように手に入れましたか？

Ma La: 1人の友だちが日本から送ってくれました。あなたが読みたければ、私がいま貸してあげます。

#### 1.7.4 文法

##### 数詞

- (1) Masum nga ai.
- (2) Gwi masum nga ai.
- (3) Masha masum nga ai.
- (4) Masha marai masum sa ai.

##### いくつ

- (5) Gade rai?
- (6) Asak gade rai?
- (7) Ndai labu gade rai?

##### どのように

- (8) Gara hku shagun ai rai?
- (9) Shi gara hku nta wa ai rai?
- (10) Ndai ga si gara hku hti ai rai?

##### ～から

- (11) Nta kaw na wa ai
- (12) Shi gara kaw na Myen mung de sa ai rai?
- (13) Kadai kaw na lekmat mari ai rai?

～したい

(14) Ngai nta wa mayu ai.

(15) Hpa sha mayu ai rai?

(16) Gara de sa mayu ai rai?

～てやる

(17) Kanau ngai hpe labu mari ya ai.

(18) Shi ngai na mawdaw jahten ya ai.

(19) Ngai nang na matu kabu ya ai.

～ならば

(20) Shi ma sa yang kaja ai.

(21) Shat sha mayu yang ngai na seng sa rit.

(22) Manmaw sa mayu yang mawdaw lekmat mari ya na.

AにBがある

(23) Ngai kaw mawdaw nga ai.

(24) Ma Lu kaw kanau nga ai.

(25) Shi kaw wan leng lekmat n nga ai.